

## Volkserzählungen aus Nepal

Dauer 66.20

- |  |      |
|--|------|
| 1. Das gierige Paar  | 4.50 |
| 2. Vier Freunde  | 3.17 |
| 3. Warum wir den Tod nicht sehen können                    | 8.13 |
| 4. Zwei Ehefrauen  | 4.13 |
| 5. Wer ist der Mächtigste?                                 | 2.32 |
| 6. Sieben Schwestern                                       | 6.34 |
| 7. Belohnung und Bestrafung                                | 2.52 |
| 8. Die ungastliche Frau                                    | 5.10 |
| 9. Eine seltsame Braut                                     | 6.33 |
| 10. Der Töpfer   | 3.43 |
| 11. Die Wahl des Nachfolgers                               | 5.06 |
| 12. Die drei Faulpelze                                     | 4.47 |
| 13. Die erste Volkszählung                                 | 4.01 |
| 14. Ganesh und der Bauer                                   | 2.07 |
| 15. Wie die drei Königreiche des Kathmandutals untergingen | 2.22 |

### Quellen

Kesar Lall, *The Crooked Tree and Other Tales*, Kathmandu 2000

Kesar Lall, *The Stolen Image and Other Stories*, Kathmandu 2000

Kesar Lall, *The Seven Sisters and Other Nepalese Tales*, Kathmandu 2002

*Musik:* Sur Sudha und Heart Sutra, Kathmandu

*Cover-Zeichnung:* Rajiv Golay, Kathmandu

*Cover-Gestaltung:* Hanna Battisti, Kaltern

*Sprecher:* Thomas Benedikter und Hanna Battisti



2009 © Edition Löwentier  
in Zusammenarbeit mit PRO NEPAL

## VOLKSERZÄHLUNGEN AUS NEPAL



# VOLKSERZÄHLUNGEN AUS NEPAL

Welcher Nepal-Trekker hat das nicht schon mal erlebt: abends, vor und nach dem obligatorischen Dhal Baat sitzen die nepalischen Führer, Träger und Begleiter in den Raststätten oder Teehäusern zusammen und erzählen sich endlos Geschichten, und man gäbe viel darauf, etwas mehr von ihren Sprachen zu verstehen. Die Nepali - gleich welcher Ethnie oder Religion - lieben das Fabulieren.

Mittlerweile ist das moderne Medienzeitalter auch in Nepals ländlichen Raum eingebrochen und langsam, aber fast unvermeidlich vergessen die Jüngeren unter der Flut der Hindi-Filme und Action-Videos die Geschichten der Alten. Einige nepalische Volkskundler, allen voran Kesar Lall, bemühen sich deshalb seit vielen Jahren um die Sammlung und Aufzeichnung dieser Geschichten aus der mündlichen Überlieferung.

Ethnisch gesehen ist Nepal ein bunter Fleckerlteppich mit 60 verschiedenen Völkern, fast ebenso vielen Sprachen und mehreren dutzend Kasten. Die hier gebotene Auswahl von Volkserzählungen sind keiner speziellen Volksgruppe zuzuordnen. Sie greifen vielmehr Grundthemen der Menschen Nepals auf, die sich quer durch die Ethnien und Religionen ziehen: Armut und Reichtum, Neid und Habgier, „Fluch und Segen“ der Polygamie, Dummheit und Schlaueit, List und Faulheit, Aberglaube und Frömmigkeit, Fatalismus und die Sehnsucht nach dem großen Glück.

So drastisch die Geschichten sich oft ausnehmen, zwischen den Zeilen steckt immer wieder eine augenzwinkernde Moral. Wie anderswo bevölkern auch in Nepal Götter, Geister, Hexen, Wunderheiler und Fabelwesen die Erzählungen, doch gibt es auch ganz nepalische Eigenheiten. Gerne lachen die Nepali über eitle Könige, aufgeblasene Zeitgenossen und allzu menschliche Götter. Wer durch Nepals Dörfer und Städte wandert und es versteht, den Menschen zuzuhören und ihr Alltagsleben zu beobachten, wird bald merken, dass in den Geschichten mehr als nur ein Körnchen Wahrheit steckt.

Wir haben diese Geschichten in Kathmandu vom bekannten Volkskundler Kesar

Lall übernommen und übersetzt. Die Musik stammt von nepalischen Musikern der Gruppen Sur Sudha und Heart Sutra, die Coverzeichnung von Rajiv Golay. Allen danken wir sehr herzlich. In deutschsprachiger Ausgabe sind diese Geschichten bei ÖKOHIMAL, Salzburg, in Verbindung mit tibetischen Legenden und Volksgeschichten erschienen.

Hanna Battisti und Thomas Benedikter

## PRO NEPAL

Solidarität mit den bedürftigen Menschen Nepals ist der tragende Wert dieses Südtiroler Vereins, der 2005 mit der Vermittlung von Patenschaften für Waisenkinder und Betreuung von Adoptionen nepalischer Kinder begonnen hat. PRO NEPAL unterstützt - mithilfe der Südtiroler Landesregierung - verschiedene Projekte in Nepal, wie z.B. den Ausbau einer Schule und eines Heims für Straßenkinder in Kathmandu, den Bau von Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung in Sanga bei Bhaktapur und demnächst ein kleines Kraftwerk in Yomo. PRO NEPAL finanziert daneben auch kleinere Hilfsprojekte, die es mittellosen Familien auf dem Land ermöglichen, ihren Kindern den Schulbesuch oder eine Berufsausbildung zu sichern. Spenden in Verbindung mit dieser CD fließen in die Projekte von PRO NEPAL.

### PRO NEPAL

Vorsitzende: RA Dr. Helene Egger Matscher  
Rennweg 101 - 39012 Meran - Tel. 0473 234544  
www.pronepal.org - info@pronepal.org  
Steuernummer: 91039430219  
Südtiroler Volksbank: IBAN: IT68 1058 5658 5900 4057 0002 222  
Raika Algund: IT 08 F 08112 58590 000301263056

